

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 34 (1920)

Artikel: Rapport davart il Dizionari romontsch pigl onn 1919
Autor: Pult, C.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-194045>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Rapport

davart il Dizionari romontsch pigl onn 1919

da

Prof. Dr. C. Pult.

∇∇

Nunditgont las grevas fridas, che noss' ovra ha endirau l'ina suenter l'autra els davos onns, avein nus continuau persuls il strapazzus viadi si per la via crappusa tochen il moment ch'in giuven e gagliard collaboratur ei vegnius a dar il maun a nus.

Il num de nies niev secretari, sigr. scolast *Stiafen Loringett* ei buca novs a biars dils noss. El ha già rut las empremas lontschas pella mumma romontscha. — A Scuol, nua ch'el ha tenu scola dal 1913 al 1917 fuvà el redatur dil „Aviöl“, gasetta per ils affons; suenter ad Andeer ei el staus cun T. Dolf, student el conservatori de Turitg, l'iniziant ed in dils emprems fondaturs dell' „Uniu rumantscha da Schons“. Ils medems han era ramassau il material folkloristic e d'auter gener pil tom de Schons della Chrestomazia de Décurtins, che vegn en cuort a comparer. Spronza che la situaziun prenda ina tala viulta, che nus sappien mantener quella buna forza per nies dizionari.

In auter giuven plein fiuc ed entelgientscha per nossa causa, sigr. *Raymond Vieli*, cand. phil., ha ramassau pliras jamnas per nus si Präz (Muntogna). Sia biala raccolta de plaids e proverbis (circa 4000 zettels) ei per nus de gronda valetta.

Jeu hai continuau e vintschiu de rabbitschar si Ardez e sigr. Loringett ha dumandau or aunc ina ga il vegl *Gieri la Tschepa* a Ferrera ed auters ad ha emplaniu enzaconts blocs de plaids rars, locuziuns, canzuns veglias ad auter.

Las spèdiziuns pils sigrs. correspondents dattan ussa bià pli bregia a damondan pli temps chi'ls onns vergai. Ils adjectivs ed adverbs cun tut lur finas disferenziaziuns de senn, las grondas differenzas de significaziun d'ina vischnaunca a l'otra, las infinidas combinaziuns de preposiziuns etc. dattan ina nota tut speziala a nossa Romontsch. Ils questunaris han de vegnir tschentai si aschi cumplets sco pusseivel. Per ils capetels tractai el cuors digl onn vargau fuvan nus sforzai d'encurir, ordinar e metter ensemmen nussez la gronda part dil material.

Nus avein vintschiu ils adjectivs, ils nums abstracts e da natira generala ed antschiè las preposiziuns, adverbs, particlas, interjecziuns e pronom. En duas circularas avein nus amparau ils nums de schlatteinas e quels de territoris en muntogna. Duas spèdiziuns munidas de desegns ein stadas dedicadas allas parts dils carpiens. — En total nov spèdiziuns sco adina. La munconza de bien material de bureau (matrizzas de tschera, color etc.) ha occasionau bià perdatemps. Ussa resta aunc de ventscher il davos capetel surmenzionau e pi la casa ad enzacontas pintgas causas. Nus figiein quen de vegnir a fin igl onn ventur cun la raccolta.

Il remanent dils zettels ordinai da Dr. Lutta (circa 700) fuvà *mess en scallas* ed auters 800 ein vegni ordinai e collocai.

Giud ils questunaris termess anavos dals sigrs. correspondents e dalla raccolta da Dr. R. de Planta avein nus copiau giu e tratg ensemmen *ils nums de plontas*. Quei fuvà ina gronda lavur tecnicamein tut differenta dellas autras concentraziuns. Ella ha dau a nus ina mess de circa 3500 zettels verds cun cau romontsch e 950 zettels alvs cun cau tudestg, che ein vegni ordinai separadamein suenter l'alfabet.

Mess en faschas 207 paginas, da 1220 a 1427.

Excerpts: Ischi 1918, 580 zettels; Frizzoni, *Cudesch da Schlarina* 1840, 230 zettels; *Deità*, Davart la Deità pussonta in spaventablas flammes etc. tras Nuot Jach. Vidal, 210 zettels; *Huber*: Dr. Gustave Huber, *Les Appellations du traîneau et de ses parties dans les dialectes de la Suisse romane* (Wörter und Sachen, Heidelberg, Karl Winter 1919), 90 zettels. Sigr. Huber ha era giu la gronda gentilezia de metter siu material inedit a nossa disposiziun. Nus avein buc aunc saviu excerpà quel. *Brun*: Dr. Leo Brun, *Die mundart von Obersaxen*, Huber & Co., Frauenfeld, 206

zettels; *Conrad*: Il mantenimaint dil lungatg retorumantsch, scrit agl idiom da Schons da G. Konrad, Eng. Press 1919, 60 zettels. Bifrun hai jeu per quel onn stoviu schar d'in maun.

Las visetas de students dell' Universitad de Turitg e de Berna ni d'alters signurs, sco era las damondas fatgas per scret vegnan adina pli numerusas.

Als Sigrs. scolasts Dom. Rascher e Cla Jann engraziein nus per divers blocs cun plaids ed a nies fidau collaboratur per Lontsch, sigr. scolast St. Simeon, per enzacontas bunas fotografias.

La glesta dils sigrs. correspondents vegn a comparer el suon-dont rapport, el rapport per 1920, che vegn ad esser il pli davos della perioda da raccolta.

